|  |  |
| --- | --- |
| **城市學校**  **財團法人** | **臺北城市科技大學**  **ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ THÀNH PHỐ ĐÀI BẮC** |
| ***Taipei City University of Science and Technology*** | |

**110學年度新南向國際學生產學合作專班**

**招生入學申請簡章**

**HỆ ĐẠI HỌC CHUYÊN BAN THEO CHÍNH SÁCH**

**TÂN HƯỚNG NAM**

**HỢP TÁC VỚI DOANH NGHIỆP Năm 2021**

***Academic Year 2021 Admissions Guide***

***International Students of Industry-Academia Collaboration Program***

****

|  |  |
| --- | --- |
| 地　　址：112臺北市北投區學園路2號  諮詢處室：國際交流中心  電　　話：(02)2892-7154 轉5901-5902  電子郵件：whtu@tpcu.edu.tw  傳　　真：(02)2895-6534  本校網址：http://www.tpcu.edu.tw | *Editor: TPCU’s Admission Committee Office*  *Address: No. 2, Xueyuan Rd., Beitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.*  *Phone: 886-2-2892-7154 ext. 5901-5902*  *Email: whtu@tpcu.edu.tw*  *Fax: 886-2-2895-6534*  *Website: http://www.tpcu.edu.tw/* |

**2021學年度新南向國際學生產學合作專班申請入學**

# 重要日程表

# Thời gian tuyển sinh quan trọng

# Application Deadline

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 項目/Events  Hạng mục | 日期/Date  Ngày tháng | 備註 |
| **報名截止日期**  **Thời hạn báo danh**  Deadline for submission of application | **August 15, 2021**  **Trước ngày 15/08/2021** |  |
| 各院系所審查申請表件  Khoa kiểm tra giấy tờ  Examination form for each department | August 17, 2021~ August 23, 2021  Từ 15/8 - 23/8/2021 |  |
| 公告錄取名單及寄發入學許可書  Công bố danh sách và gửi giấy báo nhập học  Results Notification and admission letters mailed to applicants | August 24, 2021  Ngày 24/08/2021 |  |
| 註冊入學  Ghi danh và nhập học  Enrollment | From September 1, 2021  (Deadline: October. 9, 2021)  Từ 01/09/2020 Muộn nhất 09/10/2020 |  |

一、依據教育部101年4月3日教育部臺文(二)字第1010058150號函核定之「城市學校財團法人臺北城市科技大學外國學生就學辦法」辦理。

二、本表日程如有變更，以相關通知為準。

三、以上各項目辦理地點，均為【臺北城市科技大學】。（校址：112臺北市北投區學園路2號。）

四、考生報名資料及成績，僅作為本委員會招生試務作業及學校辦理新生入學資料建置使用，其餘均依照「個人資料保護法」相關規定處理。

五、諮詢處室：國際交流中心

　　聯繫電話：02-28927154分機5901 、 5902

　　電子郵件：[whtu@tpcu.edu.tw](mailto:whtu@tpcu.edu.tw)

1. Follow the "Taipei City University of Science and Technology regulations for International Students’ program" ratified by the Ministry of Education ( No.1010058150) on April 3rd , 2012.
2. Any amendment regarding the fall enrollment for 2021 will be announced.
3. All of the events above are transacted at TPCU (Address: No. 2, Xueyuan Rd., Peitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.)
4. Please refer to the attached appendix for the traffic map and plain drawing of TPCU
5. Further information will be announced on the following website: https://www.tpcu.edu.tw/bin/home.php
6. Dựa theo luật nhập học vào trường Đại học Khoa học và Công nghệ TP Đài Bắc đã được BGD chấp thuận ngày 3/4/2012 ban hành.
7. Nếu thời gian có thay đổi thì dựa theo thông báo mới nhất
8. Các thông tin trên được phục vụ tại trường Đại học Khoa học và Công nghệ TP Đài Bắc.
9. Các thông tin của sinh viên đăng kí nhập học chỉ phục vụ cho việc nhập học của sinh viên và hoàn toàn bảo mật, dựa theo luật bảo vệ thông tin cá nhân thực hiện ban hành.
10. Thông tin liên lạc: Phòng hợp tác quốc tế

SĐT: + 886 (02) 2892-7154 nhánh máy 5901, 5902

Email: <https://www.tpcu.edu.tw/bin/home.php>

目錄

[重要日程表](#_Toc40190515)  [Ngày tháng tuyển sinh quan trọng 2](#_Toc40190516)

[招生入學申請簡章 5](#_Toc40190520)

[壹、 學校簡介About Taipei City University of Science and Technology 5](#_Toc40190524)

[Giới thiệu trường học: 5](#_Toc40190525)

[貳、 招生系所及招生名額Academic Program and Admission Quota 8](#_Toc40190526)

[Khoa/ngành chiêu sinh và số lượng học sinh 8](#_Toc40190527)

[參、 申請資格 Eligibility Tư cách nhập học 9](#_Toc40190528)

[肆、 申請日期及方式 Application Deadlines and the way of applying 12](#_Toc40190529)

[Thời gian đăng kí và phương thức 12](#_Toc40190530)

[伍、 申請應繳交資料 Required Application Documents 13](#_Toc40190531)

[Các loại giấy tờ cần phải nộp: 13](#_Toc40190532)

[陸、 錄取公告 Announcing the Application Results 15](#_Toc40190533)

[Thời gian thông báo danh sách trúng tuyển 16](#_Toc40190534)

[柒、 報到及註冊入學 Enrollment and Registration 17](#_Toc40190535)

[Ghi danh và đăng kí nhập học 17](#_Toc40190536)

[捌、 收費標準 Chi phí dự tính Tuition Dormitory Fees and Other Fees 18](#_Toc40190537)

[玖、 獎學金 Scholarship Học bổng 19](#_Toc40190538)

[壹拾、 注意事項Chú ý Notice 20](#_Toc40190539)

[附件一 臺北城市科技大學外國學生入學申請表 Đơn xin nhập học 23](#_Toc40190543)

[附件二 外國學生入學申請切結書 Giấy cam kết ……………………………………… ……26](#_Toc40190567)

[附件三外國學生入學文件審查授權書 Đồng ý cho trường kiểm tra giấy tờ Appendix Authorization of Reviewing Application Documents for International Students 27](#_Toc40190568)

[臺北城市科技大學國際學生產學合作專班及國際專班學生重要權利義務 錯誤! 尚未定義書籤。](#_Toc40190569)

[通知書…………………… ……………………………………………………………………… 錯誤! 尚未定義書籤。](#_Toc40190570)

[城市學校財團法人台北城市科技大學國際學生緊急醫療授權書 28](#_Toc40190571)

[Giấy ủy quyền điều trị khẩn cấp dành cho học sinh quốc tế Trường Đại học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc 28](#_Toc40190572)

[109 學年度第 1 學期台北城市科技大學 國際產學專班學生入學管道 錯誤! 尚未定義書籤。](#_Toc40190573)

[Kênh nhập học dành cho sinh viên quốc tế trong chương trình hợp tác Doanh nghiệp – 錯誤! 尚未定義書籤。](#_Toc40190574)

[Trường đại học khoa học và công nghệ Thành phố Đài Bắc học kỳ I năm 2020 錯誤! 尚未定義書籤。](#_Toc40190575)

[附件四外國學生申請人在臺就學檢核表及切結書 Bản cam kết và tự kiểm tra 1](#_Toc40190576)

**臺北城市科技大學**

**2021學年度新南向國際學生產學合作專班**

**招生入學申請簡章**

**Đại Học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc****Hệ đại học chuyên ban Hợp tác với doanh nghiệp**

**theo chính sách Tân Hướng Nam năm 2021**

**Taipei City University of Science and Technology  
New South International Students Industry-Academia Collaboration Special Programs Application Information** **Fall Semester, 2021**

1. **學校簡介About Taipei City University of Science and Technology**

**Giới thiệu trường học:**

本校位於台北市北投區，地處大屯山麓，可飽覽台北101大樓、關渡大橋、觀音山、淡水河、山環水抱，山明水秀，本校斥資近9億元打造上千床全新設備「宿舍大樓」，且設立實習旅館與景觀餐廳，為學生實習就業接軌準備，是萬千學子企盼學習的優質學府。本校創立於1971年，原校名為光武工業專科學校，2000年改制為光武技術學院，於2006年更名為北台灣科技學院，2012年改名為臺北城市科技大學，2015年「104人力銀行高薪調查」公布結果，名列私立科大高薪第一名。

Trường học nằm ở quận Bắc Đẩu thành phố Đài Bắc, có thể nhìn ngắm tòa nhà 101, cầu Guandu, núi Quan Âm, sông Đạm Thủy, được bao quanh bởi những ngọn núi và dãy núi trùng điệp. Nhà trường đã chi gần 900 triệu để xây dựng KTX mới cho học sinh, thành lập các khách sạn và nhà hàng có cảnh quan cực kì bắt mắt để sinh viên thực tập. Chuẩn bị cho sinh viên thực tập và làm việc, là nơi mà hàng ngàn sinh viên mong muốn học tập và làm việc. Trường được thành lập vào năm 1971. Trường ban đầu được đặt tên là Trường Cao đẳng Kỹ thuật Guangwu. Năm 2000, trường được đổi thành Trường Cao đẳng Kỹ thuật Guangwu. Năm 2006, nó được đổi tên thành Viện Công nghệ Bắc Đài Loan. Năm 2012, nó được đổi tên thành Đại học Khoa học và Công nghệ Thành phố Đài Bắc. Kết quả được công bố và xếp thứ nhất trong số các trường đại học tư thục có lương cao.

Founded in 1971, Taipei City University of Science and Technology was originally named Guangwu Junior College of Technology and was re-named Guangwu Institute of Technology after being restructured in 2000. In 2006, its name was changed into Northern Taiwan Institute of Science and Technology, and in 2012, it was again re-named as Taipei City University of Science and Technology. According to the results of the high-pay survey among the graduates from colleges and universities in Taiwan by the 104 Manpower Bank, the graduates from Taipei City University of Science and Technology were ranked first among those from all the private technical colleges and universities.

涵養學生學習與就業的三方向: Ba hướng thúc đẩy sinh viên học tập và tìm việc làm:

1. 打造「專業知識」，以技術本位為核心，創意發明(創新創意)為內涵，應用美學為外觀，三合一的教學模式。

Xây dựng "kiến thức chuyên môn", với công nghệ là cốt lõi, phát minh sáng tạo (sáng tạo đổi mới) là ý nghĩa, áp dụng thẩm mỹ như ngoại hình, chế độ giảng dạy ba trong một

1. 內化「基本素養」，課程涵蓋職場倫理、生活禮儀及法學素養。

Nội tâm hóa "kiến thức cơ bản", khóa học bao gồm đạo đức tại nơi làm việc, nghi thức cuộc sống và kiến thức pháp lý

1. 強化「語言能力」，培養同學職場中文與英文應用能力。

Tăng cường "khả năng ngôn ngữ" để trau dồi khả năng sử dụng tiếng Trung và tiếng Anh tại nơi làm việc.

The three dimensions of cultivating students’ learning and employment after graduation:

1. Develop students’ professional knowledge, which is equipped with technology as its core, with innovative and creative inventions as its connotation, and with applied esthetics as its appearance, namely, the three-in-one teaching pattern.
2. Provide students with basic literacy through curriculum, including ethics in workplaces, life etiquette, and legal literacy.
3. Strengthen students’ language proficiency by including applied Chinese in workplaces and English application skills.

與國際接軌，建立兩岸學術交流橋樑:培育具國際宏觀之菁英。

Kết nối với thế giới và thiết lập một cầu nối để trao đổi học thuật xuyên eo biển: trau dồi một tinh hoa với một vĩ mô quốc tế

Cope with international pulses and standards, establish bridges for cross-strait academic exchanges, and cultivate the elites with world views.

設有三學院:工程學院、商管學院、民生學院。Có ba Viện: Viện Kỹ thuật, Viện Quản trị Kinh doanh, Viện Dân sinh

1. 工程學院以啓學生「科技創新」與「創意發明」為教育宗旨，以「創新研發、學用合一」為願景，培育工程專業證照與就業能力之專業人才。

Viện Kỹ thuật lấy "đổi mới công nghệ" và "phát minh sáng tạo" của sinh viên làm mục đích giáo dục và tầm nhìn "Nghiên cứu đổi mới, học tập và sử dụng" như một tầm nhìn để trau dồi tài năng chuyên môn với trình độ kỹ thuật và việc làm.

1. 商管學院以兼具創意、創新、創業之三創教學，整合學涯、職涯、生涯之三涯合一，成就品質、品味、品牌兼備之三品學院。

Viện Quản lý Kinh doanh tích hợp ba giáo lý về sáng tạo, đổi mới và tinh thần kinh doanh, và tích hợp ba đầu học tập, sự nghiệp và sự nghiệp, để đạt được trường đại học chất lượng, phẩm vị và thương hiệu.

1. 民生學院以培養學生具備專業知識、統整創新、國際視野與多元學習為目標，讓培養之人才銜接產業、為國所用，以創造國人民生樂利和身心健康效益。

Viện Dân sinh nhằm mục đích trau dồi cho sinh viên kiến thức chuyên môn, hội nhập và đổi mới, tầm nhìn quốc tế và học tập đa dạng, để các tài năng được trau dồi có thể kết nối ngành và được quốc gia sử dụng để tạo ra lợi ích về sinh kế và sức khỏe thể chất và tinh thần của mọi người.

With three Colleges: the College of Engineering, the College of Business and Management, and the College of Human Ecology

1. The College of Engineering aims to inspire students’ “technological innovations” and “creative inventions.” With both “innovative research and development” and “learning and application” as its vision, the College of Engineering makes an attempt to cultivate industrial professionals with professional licenses and employment competence.
2. The College of Business Management merges its teaching with creativity, innovation, and enterprises, integrates its students’ academic career, work career, and life career, and intends to help its students to have a bright future with quality, taste, and brand.
3. The College of Human Ecology makes an attempt to equip its students with professional knowledge and competence, integrate innovation, international perspectives, and multi-learning so that its professional graduates may closely link with the pulse of the industries and enterprises and contribute themselves to the county and eventually help improve the people’s welfare and health benefits for both mental and physical needs.
4. **招生系所及招生名額Academic Program and Admission Quota**

**Khoa/ngành chiêu sinh và số lượng học sinh**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學 制  Trương trình  Program | 學 院  Viện  College | 科 系 Khoa/ Ngành  Department | 招生名額  Số Lượng  Admission Quota | 審查方式  Phương thức  Grading | 招收國家  Quốc gia  Enroll Country |
| 四年制  學士班  畢業學分128  Cử nhân 4 năm  Tổng tín chỉ tốt nghiệp 128  Four-years Bachelor Degree  Graduation Credits 128 | 民生學院  Viện Mingsheng  College of Human Ecology | 餐飲事業系  Quản lý nhà hàng  Department of Food and Beverage Management | 40 | 口試及書面審查100%  Phỏng vấn và kiểm tra giấy tờ 100%  Oral examination and Application Documents 100% | 越南  Việt Nam  (華語授課)  (Dùng tiếng Trung giảng dạy)  Vietnam (Instructed in Chinese) |
| 化妝品應用與管理系  Ứng dụng Hóa Mỹ Phẩm  Deparment of Cosmetic Appication and Management | 40 |
| 觀光事業管理系  Quản lý Du Lịch  Department of Tourism and Hospitality | 40 | 越南/泰國  Việt Nam  (華語授課)  (Dùng tiếng Trung giảng dạy)  Vietnam/Thailand (Instructed in Chinese) |
| 合計 total  Tổng | | | 120 |  |  |

備註：若招生人數未滿20人，本校得不予開班。

Ghi chú: Nếu số lượng học sinh không đủ 20 thì không được mở lớp

Note: If the students enrollment is under 20, the program will not start.

1. **申請資格 Eligibility Tư cách nhập học**
2. **國籍 Nationality Quốc gia**
3. 本招生簡章所稱外國學生，指具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。

Các sinh viên nước ngoài được đề cập trong hướng dẫn tuyển sinh này đề cập đến những người có quốc tịch nước ngoài và chưa bao giờ có quốc tịch của Trung Hoa Dân Quốc, và không có bằng cấp của Hoa kiều tại thời điểm nộp đơn.

An individual of foreign nationality, who has never held the nationality of the Republic of China (R.O.C.) and does not possess overseas Chinese student status at the time of application;

1. 具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者(計算至2020年8月1日止且每年在台停留時間不超過120日)，亦得依規定申請入學：

Những người có quốc tịch nước ngoài và đáp ứng các yêu cầu sau đây và đã ở nước ngoài hơn sáu năm tại thời điểm nộp đơn (tính đến ngày 1 tháng 8 năm 2021 và ở lại Đài Loan không quá 120 ngày mỗi năm) cũng có thể đăng ký nhập học theo quy định :

An individual of foreign nationality, who has stayed overseas continuously for no less than 6 years (up to August 1, 2021), and also fulfills the following requirements:

1. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。

Tại thời điểm xin học không có hộ khẩu Tung Hoa Dân Quốc, Từ đầu đến giờ chưa có hộ khẩu Đài Loan

Individuals holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never been part of a registered household in Taiwan.

1. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。

Những người trước đây đã có quốc tịch của Trung Hoa Dân Quốc trước khi nộp đơn và không có quốc tịch của Trung Hoa Dân Quốc tại thời điểm nộp đơn, tám năm kể từ ngày Bộ Nội vụ cho phép mất quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc cho đến khi nộp đơn.

Individuals holding foreign nationality who once held R.O.C. nationality but have not

been part of a registered household as determined by the Ministry of Interior for at least 8 years (up to August 1, 2020).

1. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度經海外聯合招生委員會分發。

Theo hai đoạn trên, chưa từng là thân phận hoa kiều nhập học, hơn nữa trong năm học này chưa từng nhập học theo Ủy ban tuyển sinh chung ở nước ngoài phân phối trong năm học.

Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.

依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經主管教育行政機關核准，得不受前二項規定之限制。

Theo Thỏa thuận khung hợp tác giáo dục, một công dân nước ngoài được chính phủ, tổ chức hoặc trường học nước ngoài lựa chọn và chưa bao giờ đăng ký hộ khẩu kể từ khi sinh ra không phải chịu các giới hạn như quy định trong 2 đoạn trước. sau khi nhận được sự chấp thuận từ các cơ quan chính phủ giáo dục được ủy quyền.

According to the Education Cooperation Framework Agreement, a foreign national who was selected by a foreign government, organization, or school, and has never held a household registration from the time of their birth is not subject to the limitations as prescribed in the preceding 2 subparagraphs after receiving the approval from the authorized educational government agencies.

第二項所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

Các giai đoạn sáu năm và tám năm quy định tại Khoản 2 sẽ được tính bằng cách sử dụng ngày bắt đầu của học kỳ (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) làm ngày kết thúc của giai đoạn.

The periods of six years and eight years stipulated in Paragraph 2 shall be calculated using the starting date of the semester (February 1, or August 1) as the end date of the period.

第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾一百二十日予以認定。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

Thuật ngữ ở nước ngoài được sử dụng trong Đoạn 2 dùng để chỉ các quốc gia hoặc khu vực khác ngoài Khu vực Đại lục, Hồng Kông và Ma Cao; Thuật ngữ liên tục cư trú ở nước ngoài liên tục, có nghĩa là một sinh viên quốc tế đã ở lại Đài Loan không quá tổng cộng 120 ngày trong mỗi năm dương lịch. Khi tính số năm liên tiếp ở nước ngoài, nếu năm đầu hoặc năm cuối của kỳ không phải là năm dương lịch hoàn chỉnh, thì bất kỳ thời gian nào ở Đài Loan trong năm đầu hoặc năm cuối không được vượt quá 120 ngày. Tuy nhiên, thời gian mà một người đã ở Đài Loan không phải chịu sự hạn chế này và nó không được tính khi tính thời gian họ ở Đài Loan trong một năm cụ thể nếu người đó có bằng chứng tài liệu rằng họ:

The term “overseas” used in Paragraph 2 refers to countries or regions other than the Mainland Area, Hong Kong, and Macau; the term “reside overseas continuously” means that an international student has stayed in Taiwan for no more than a total of 120 days in each calendar year. When calculating the number of consecutive years spent overseas, if the initial or final year of the period is not a complete calendar year, any time spent in Taiwan in the initial or final year must not exceed 120 days. However, time that a person has spent in Taiwan is not subject to this restriction and it is not counted when calculating how long they were in Taiwan in a particular year if the person has documentary proof that they:

1. 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。

Tham dự một khóa đào tạo thanh thiếu niên ở nước ngoài do Hội đồng đồng hương ở nước ngoài tổ chức hoặc một chương trình đào tạo kỹ thuật chuyên nghiệp được công nhận bởi Bộ Giáo dục;

Attended an overseas youth training course organized by the Overseas Compatriot Affairs Council or a technical professional training program accredited by the Ministry of Education;

1. 就讀本部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。

Dành tổng thời gian dưới hai năm để tham gia các lớp học tiếng Trung Quốc tại một trung tâm ngôn ngữ Trung Quốc tại một trường đại học hoặc cao đẳng được Bộ Giáo dục chấp thuận tuyển dụng sinh viên ở nước ngoài, dành thời gian ít hơn hai năm ở Đài Loan như một sinh viên trao đổi ;

Spent a total period of less than two years undertaking Chinese language classes at a Chinese language center at a university or tertiary college which has Ministry of Education approval to recruit students overseas; spent a total period of less than two years in Taiwan as an exchange student;

1. 交換學生，其交換期間合計未滿二年。

Trao đổi sinh viên, thời gian theo diện trao đổi sinh viên dưới 2 năm.

Spent a total period of less than two years in Taiwan as an exchange student;

1. 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

Thời gian đến Đài Loan để thực tập dưới 2 năm.

Spent a total period of less than two years undertaking an internship that they came to Taiwan to undertake with the approval of the designated central competent authority;

具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

Một người nắm giữ cả nước ngoài và R.O.C. quốc tịch và nộp đơn xin hủy bỏ R.O.C. quốc tịch trước ngày sửa đổi ngày 1 tháng 2 năm 2011 đối với các Quy định này có thể đăng ký nhập học với tư cách là một sinh viên quốc tế theo quy định tại chỗ trước khi sửa đổi và không phải tuân theo các hạn chế được nêu trong Đoạn 2.

A person who held both foreign and R.O.C. nationalities and applied for annulment of their R.O.C. nationality before the date of effect of the February 1, 2011 amendment to these Regulations may apply for admission as an international student in accordance with the provisions in place before the amendment and is not subject to the restrictions set out in Paragraph 2.

1. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿6年以上者，得依本規定申請入學。前項所稱連續居留，指每曆年在國內停留期間，合計未逾120日。但符合前條所列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入前項連續居留期間計算。曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外6年以上者，得依本規定申請入學。前項所定6年，以擬入學當學期起始日期（2月1日或8月1日）為終日計算之。前項所定海外，準用前條所規定。

Những người có quốc tịch nước ngoài, cả hai thường trú tại Hồng Kông hoặc Ma Cao, và chưa thành lập đăng ký thường trú tại Đài Loan, đã ở Hồng Kông, Ma Cao hoặc ở nước ngoài liên tục trong hơn 6 năm tại thời điểm nộp đơn, có thể nộp đơn xin nhập học theo các quy định này.

Thời hạn cư trú liên tục như đã đề cập trong đoạn trước đề cập đến thời gian lưu trú trong nước cho mỗi năm dương lịch, không quá 120 ngày trong tổng số. Tuy nhiên, những người gặp một trong những trường hợp được liệt kê trong bài viết trước và có tài liệu hỗ trợ liên quan không phải chịu giới hạn này, thời gian lưu trú của họ ở trong nước sẽ không được đưa vào tính toán thời gian cư trú liên tục trong đoạn trước.Những người có quốc tịch nước ngoài ở Trung Quốc và không có hộ khẩu tại Đài Loan và đã cư trú ở nước ngoài hơn 6 năm tại thời điểm nộp đơn, có thể nộp đơn xin nhập học theo các quy định này.6 năm quy định trong đoạn trước sẽ được tính dựa trên ngày bắt đầu (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) của học kỳ hiện tại sẽ được ghi danh.Ở nước ngoài quy định trong đoạn trước sẽ áp dụng các quy định của điều trước.

Applicants of foreign nationality who concurrently hold a permanent residence status in HongKong or Macau, have no record of household registration in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macau, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission as an international student under these regulations.

The aforementioned “continuously resided overseas” refers to individuals whose duration of stay in Taiwan does not exceed a total of 120 days per calendar year. However, such aterm may be exempt, if any of the conditions prescribed of the previous Article applies and is supported with written proof, and the said domestic length of stay shall be excluded from the overseas length of residency.

An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.

The six years calculation period as prescribed in aforementioned shall be calculated from the starting date of the semester of intended enrollment (Feb.1st or Aug.1st ) as the designated due date for the time of study.

The aforementioned paragraphs shall apply to in previous article term overseas as prescribed.

1. **學歷Educational History：Giáo dục**

除上述之報考資格外，申請學士班者須具高中學歷或具有與我國學制相當之同等學力資格，且申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定之學校或我國政府立案之學校。(教育部認可學校，請參考教育部國際文教處網站「外國大學參考名冊」)

Ngoài các bằng cấp trên cho ứng viên, ứng viên cho các lớp cử nhân phải có trình độ học vấn trung học hoặc tương đương với hệ thống học thuật của nhà nước, và trường tốt nghiệp của ứng viên phải được Bộ Giáo dục nhà nước hoặc cơ quan chính quyền địa phương hoặc nhóm đánh giá chuyên môn công nhận , Một trường đáp ứng các yêu cầu của "Trường đại học về nghiên cứu nước ngoài Các biện pháp chấp nhận và phê duyệt" của Bộ Giáo dục hoặc một trường học do chính phủ nhà nước đệ trình. (Các trường được Bộ Giáo dục phê duyệt, vui lòng tham khảo "Danh sách tham khảo các trường đại học nước ngoài" trên trang web của Văn phòng Giáo dục và Văn hóa Quốc tế của Bộ Giáo dục)

Applicant s with a high school diploma are eligible to apply for undergraduate study at Yuanpei University of Medical Technology Technology. Applicants’ academic statements should be approved by the Ministry of Education of the R.O.C. as well as in accordance with the rules of Foreign Degrees Auth entication promulgated by the Ministry of Education. Otherwise, the application will not be accepted.

1. **申請日期及方式 Application Deadlines and the way of applying**

**Thời gian đăng kí và phương thức**

* 1. **申請日期：2021年8月15日前。**

**Thời gian đăng kí: Trước ngày 15/8/2021**

**Application Deadline: Before August 15, 2021**

* 1. 申請方式Phương thức đăng kí：
     1. 通訊報名 Gửi theo hòm thư dưới đây:

申請郵件請寄至：

|  |
| --- |
| 臺北城市科技大學 國際交流中心  11202臺灣臺北市北投區學園路2號  連絡電話:+886-2-28927154 分機5900-5902 |

How to apply：Applying by mail

Mail application forms and supporting documents to:

|  |
| --- |
| Attn:  International Education and Exchange Center  Taipei City University of Science and Technology  No. 2, Xueyuan Rd., Beitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.  TEL:+886-2-28927154ext.5900-5902 |

* + 1. 電子郵件 email:

申請電子郵件請以PDF當寄至: [whtu@tpcu.edu.tw](mailto:whtu@tpcu.edu.tw)

Gửi bằng thư điện tử qua file pdf đến email: [whtu@tpcu.edu.tw](mailto:whtu@tpcu.edu.tw)

1. **學年度及修業年限 Academic Year and Program Duration**

**Năm học và thời gian học**

* 1. 學年度：每學年自8月1日至翌年7月31日止，第一學期約9月中旬開學；第二學期約2月中旬開學。

Năm học: Mỗi năm học được tính từ ngày 1 tháng 8 đến ngày 31 tháng 7 năm kế tiếp, kì đầu tiên khoảng giữa tháng 9 nhập học, kì thứ 2 nhập học khoảng giữa tháng 2

1. Academic Year: Each academic year begins August, 1 and runs through July 31 of the following year. The fall semester starts mid September while the spring semester starts around mid February.
   1. 修業年限：四年制學士班4~6年。

Hệ đai học từ 4 đến 6 năm

1. Years of Study: The four-year program must be completed within four to six years.
2. **申請應繳交資料 Required Application Documents**

**Các loại giấy tờ cần phải nộp:**

* 1. 申請文件請依照以下順序擺放，無需裝訂。無論錄取與否，申請文件概不退還。

Các loại giấy tờ cần phải sắp xếp theo thứ tự, không cần kẹp ghim, Nếu được chấp nhận hay không thì sẽ không được trả lại.

Please put the application documents in the following order without binding. All documents are not returned.

* 1. 如經錄取，外國學歷及成績單必須經過申請人原校所在地之中華民國駐外館處(泛指我國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構)驗證。

Nếu được nhận, bằng tốt nghiệp và học bạ phải được công chứng và xác nhận lãnh sự ở tại đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện ở nước ngoài xác nhận.

All international students accepted must submit their official diplomats and transcripts verified by Republic of China (Taiwan) embassies (embassies and consulates abroad, representative offices, agencies, or other authorized organizations by the Ministry of Foreign Affairs) where applicants’ schools are located.

* 1. 申請人應繳交下列資料表件及費用，如因繳交資料不符合規定而影響審查結果，由申請生自行負責。

Người nộp đơn nhập học cần phải nộp các loại giấy tờ sau và lệ phí, Nếu nộp các loại giấy tờ không phù hợp mà ảnh hưởng đến kết quả thì sẽ hoàn toàn tự chịu trách nhiệm.

Applicants should hand in the following application documents and fees. Incomplete or illegible documentations are the applicant’s responsibility and will result in a rejected application.

|  |  |
| --- | --- |
| 項次 | 繳交資料項目 |
| 1 | **入學申請表** (如附件一) Đơn xin nhập học  **Application Form for International Students (original, see Appendix 1)** |
| 2 | 申請人最近3個月內2吋半**身彩色證件照**(請貼於申請表內) Ảnh (Dán vào đơn xin nhập học)  Recent 2 inch colored photos of the applicant (half-length). (Please attach them to the application forms). Taken within the last three months. |
| 3 | 入學申請**切結書**(如附件二) Giấy cam kết nhập học  **Declaration for International Students (see Appendix 2)** |
| 4 | **財力證明：**3個月來台生活費之財力證明。Chứng minh tài chính: ít nhất 3 tháng sinh hoạt phí ở Đài Loan  **Financial Certification** |
| 5 | 入學文件審查授權書(如附件三) Thư ủy quyền kiểm tra giấy tờ nhập học  **Authorization of Reviewing Application Documents for International Students (see Appendix 4)** |
| 6 | 外國學生申請人在臺就學檢核表及切結書(如附件四) Học sinh nước ngoài đến Đài Loan nhập học và giấy cam kết  **Studying in Taiwan Checklist and Declaration for International Student (see Appendix 5)** |
| 7 | 經中華民國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構（以下簡稱駐外館處）、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體**驗證**之**外國學校最高學歷或同等學力證明文件**及**成績單**(中、英文以外之語文，應附中文或英文譯本)。  Bản sao bằng tốt nghiệp với trình độ học vấn cao nhất tại nước ngoài cùng bản sao toàn bộ bảng thành tích học tập mỗi bản 1 phần. Tất cả đều phải được dịch sang tiếng hoa hoặc tiếng anh và phải được xác nhận bởi Đại sứ quán của Đài Loan , các cơ quan văn phòng đại diện hoặc các cơ quan khác có thẩm quyền thuộc bộ ngoai giao. (viết tắt là văn phòng Kinh tế và văn hoá Đài Bắc)  **Graduated Applicants:**  Copy of the highest academic diploma and the transcripts of the highest educational degree (notarized copy translated into English or Chinese is necessary if the original document is not in English or Chinese) authenticated by R.O.C. embassies, representative, consulates, or other Mission authorized by Taiwan Ministry of Foreign Affairs (hereinafter referred to as Taiwan Overseas Mission). |
| 8 | 申請人護照影本或國籍證明文件。 Hộ chiếu photo  A copy of your passport or other proof of nationality |
| 9 | 華語能力證明：如華語文能力測驗證明、華語文課程成績單或英語能力證明。Năng lực hoa ngữ  **Language Proficiency:** A certificate of the TOCFL (formerly TOP), official transcripts of Chinese Language Program is suggested. |
| 10 | 其他有利文件(如留學計畫書、推薦信、招生簡章規定之其他應繳文件、或其他有助審查之資料(申請者可自行斟酌附上任何有利申請之參考文件)。  Các loại giấy tờ khác (Kế hoạch học tập, Thư giới thiệu….)  **Other advantageous documents. (For example: A study plan, a recommendation letter, other documents asked for by each department or listed on the Application of Admission for International Students, or other helpful reviewing documents decided by the applicant.** |

1. **申請流程 Application Process**
   1. 請確定身分是否符合外國學生申請資格。

Xác nhận lại tư cách nhập học có phù hợp là sinh viên quốc tế hay không.

Confirming whether international students’ application identifications are qualified or not.

二、請確定欲申請之系所是否開放招收外國學生。

Xác nhận xem ngành học đăng kí có mở lớp hay không.

Confirming whether the target program is applicable for international students.

* 1. 準備申請所需文件。

Chuẩn bị đầy đủ giấy tờ nhập học

Preparing required application documents.

* 1. 於截止日前，備齊所有文件，以電子郵件寄達本校「國際交流中心」。

Trước ngày hết hạn nộp đầy đủ giấy tờ cho phòng Hợp tác quốc tế.

Preparing all required application documents and sending them to the “Center of International Education and Exchange” before the dead line.

* 1. 由申請之系審查並經境外招生委員會議決定錄取名單。

Thông qua cuộc họp xác định tư cách nhâp học của sinh viên của các khoa

Each department reviews the admission list and the final results are decided by the Admission Committee.

六、由本校國際交流中心發給入學許可證。

Phòng hợp tác quốc tế phát giấy thông báo nhập học

TPCU Academic Affairs Office will issue the letter of admission.

1. **錄取公告 Announcing the Application Results**

**Thời gian thông báo danh sách trúng tuyển**

* 1. 錄取公告日期：2021年8月24日。

Thông báo danh sách trúng tuyển vào ngày 24/8/2021

Application Results Announcement Date: August 24, 2021.

二、錄取公告方式：Phương thức thông báo

(一)錄取榜單公告國際交流中心網站<https://tpcu.edu.tw/bin/home.php?Lang=zh-tw>

Thông báo trên trang web của phòng hợp tác quốc tế

(二)同時寄發錄取/不錄取通知，請考生特別留意信件。

Đồng thời gửi thư thông báo nhập học, các bạn chú ý

(三)經本校錄取並收到錄取通知後，錄取生於入境臺灣前，應持錄取通知書於當地辦事處辦理「居留簽證（RESIDENT VISA）」。

Sau khi lấy được giấy mời nhập học, học sinh tự động đến văn phòng đại diện để đăng kí phỏng vấn và làm các thủ tục cần thiết để nhập cảnh vào Đài Loan nhập học.

Application Results Announcing Method:

1. Application results will be announced by TPCU. Website [http://www.tpcu.edu.tw.](http://www.tpcu.edu.tw/)
2. Written application results will be mailed, please be alert for the mail.
3. Once admitted by TPCU, students shall present their admission notice to apply for a “resident visa” at a ROC representative office in their home country.
4. **申訴程序 Thủ tục khiếu nại**

考生對於本項招生事項有疑義或有違反性別平等原則之申訴案，應於成績複查截止日起一 週內提出，以書面具名向本校招生委員會提出申訴，逾期不受理。

Học sinh nếu có ý kiến liên quan đến công tác tuyển sinh hoặc quy định bình đẳng giới tính, sau thời gian kết thúc phúc tra 1 tuần, thì làm đơn khiếu nại và gửi tới ủy ban chiêu sinh của trường,nếu quá hạn quy định sẽ không xử lý.

Email: [whtu@tpcu.edu.tw](mailto:whtu@tpcu.edu.tw)

Tel: +86 (02) 28927154 #5902

1. **報到及註冊入學 Enrollment and Registration**

**Ghi danh và đăng kí nhập học**

錄取生應依入學通知書之規定日期到校辦理報到註冊手續，並繳驗護照、學歷證件及成績單(須經駐外館處驗證蓋章)、健康證明書(最近六個月內之健康證明正本) 檢驗後歸還，逾期未報到註冊者，取消入學資格。

Sau khi nhận được giấy tờ thông báo nhập học, học sinh dựa theo thời gian ghi trên giấy tờ để đến trường làm các thủ tục cần thiết nhập học, Ngoài ra còn phải đem theo hộ chiếu, học bạ và bảng điểm đã qua bộ ngoại giao chứng thực, giấy khám sức khỏe đến trường để nhập học. Nếu quá thời gian sẽ từ bỏ tư cách nhập học.

Applicants who are announced to register should follow the date mentioned in the letter of admission and be physically at school to run registration process. Passports, graduation documents, transcriptions (verified and sealed by Republic of China (Taiwan) embassies and consulates) and Health Certification (Including an HIV report) should be handed in. If applicants who are announced to register are late for registration, their application qualification will be cancelled.

1. **收費標準 Chi phí dự tính Tuition Dormitory Fees and Other Fees**
2. 學雜費 (一學期) Tuition Tiền học

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 商管學院、民生學院  Viện Kinh tế và viện Dân sinh | 工程學院  Viện Công trình (Kỹ Thuật) |
| 學 費 Tiền học  Tuition | 36,240 | 37,913 |
| 雜 費 Phụ phí  Miscellaneous | 7,970 | 12,930 |
| 學生團體保險費 Bảo hiểm học sinh  Student Insurance | 328 | 328 |
| 電腦及網路通訊使用費 Sử dụng máy tính  Computer and Internet | 850 | 850 |
| **合計 (NT$) Total**  **Tổng** | **45,388** | **52,021** |

1. 學校住宿費Accommodations Tiền KTX

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 項目 | 學期  Học kì  Semmester | 寒假  Nghỉ đông  Winter vacation | 暑假  Nghỉ hè  Summer vacation |
| 住宿費 Phí kí túc xá  Accommodation: 6 to 8 persons per room | 9,500 | 2,500 | 5,000 |
| 清潔費  Tiền vệ sinh  Cleaning | 100 |  |  |
| 合計 (NT$)  Tổng  Total | 9,600 | 2,500 | 5,000 |

備註：如有調整，依調整之標準收費。

Ghi chú: Nếu có thay đổi, dựa theo giá thay đổi làm chuẩn

Note: It may be adjusted every year. Information above is for your reference only.

1. 其他費用 Other fees Các Loại phí khác

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學期別  Semester | 一上  1st | 一下  2nd | 二上  3rd | 二下  4th | 三上  5th | 三下  6th | 四上  7th | 四下  8th |
| 外國學生平安保險費  Phí bảo hiểm bình an  Student Insurance | 3000 |  |  |  |  |  |  |  |
| 全民健保  （連續居住滿六個月後）  National Health Insurance (continually stay in Taiwan more than 6 months) |  | 4956 | 4956 | 4956 | 4956 | 4956 | 4956 | 4956 |
| 居留證  Thẻ cư trú  Residence Permit (per year) | 1000 |  | 1000 |  | 1000 |  | 1000 |  |
| 工作證  Thẻ đi làm  Work Permit (per semester) | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 |
| 書籍費  Tiền sách  books | 依實際課程需要收取 depends  Dựa theo thực tế | | | | | | | |
| 課程材料費  Các loại phí khác  Course material fees | 依實際課程需要收取 depends  Dựa theo thực tế | | | | | | | |

1. 學生於註冊時，應檢附於國外投保自入境當日起至少六個月，並經駐外館處認證且得於臺灣使用之健康保險；無法提出者，一律投保醫療保險。

Sinh viên quốc tế nên mua bảo hiểm y tế của riêng họ (trong sáu tháng đầu tiên ở Đài Loan). Bảo hiểm ở nước ngoài phải được chứng nhận bởi văn phòng đại diện ở nước ngoài của Đài Loan tại nước nhà sinh viên hoặc văn phòng đại diện ở nước ngoài gần nhất của Đài Loan. Nếu không thể nộp, tất cả sinh viên sẽ bị bắt buộc bảo hiểm y tế.

International students should purchase their own health insurance (for the first six months of their stay in Taiwan). Overseas insurance should be certified by a Taiwan overseas representative office in the student’s home country or the nearest Taiwan overseas representative office. If it cannot be filed, all students will be compulsory for medical insurance.

1. 國際學生在臺領獲居留證後並連續居住滿六個月，始可加入全民健保。

Sinh viên quốc tế chỉ có thể tham gia Bảo hiểm y tế quốc gia sau khi nhận được giấy phép cư trú tại Đài Loan và sống liên tục trong 6 tháng.

In order to be eligible for enrollment in the National Health Insurance Program, international students have to get an Alien Residence Certificate and then live in Taiwan continuously for six months.

1. **獎學金 Scholarship Học bổng**

學生可申請部分學雜費補助的獎助學金。

Sinh viên xuất sắc có thể nộp đơn xin học bổng và học phí trợ cấp.

Outstanding students can apply for part of the tuition and miscellaneous fees subsidy scholarship.

1. **注意事項Chú ý Notice**
2. 外國學生凡已在國內完成申請就學或遭退學者，不得再向本校申請入學。若違反此規定並經查證屬實者，撤銷其所獲准入學資格或開除學籍。

Nếu sinh viên quốc tế đã nộp đơn trong nước hoặc đã bỏ học,sinh viên không được phép nộp đơn vào trường học. Nếu người nộp đơn vi phạm các quy định trên và sau khi được xác minh là đúng, người đó sẽ bị hủy tư cách nhập học và bị trục xuất.

If an international student has already applied domestically or has dropped out from a school, he or she is not allowed to apply to TPCU. If an applicant violates the above regulations and has been verified to be true, his or her application qualification will be cancelled and expelled.

1. 凡申請本校入學時所繳之各項報名資料，無論錄取與否概不退還。

Giấy tờ xin nhập học vào trường có được nhận hay không thì đều không trả lại

Any application documents submitted are not returnable.

1. 外國學生之註冊、保留入學資格、休學、退學等學籍管理依本校學則辦理；學業輔導及生活考核等事項依學生事務章則辦理。

Học sinh nước ngoài nhập học, bảo đảm tư cách nhập học, thôi học, bỏ học dựa theo quy định của trường; Các vấn đề như tư vấn học tập và đánh giá cuộc sống sẽ được xử lý theo Công tác Sinh viên.

International student registration、retaining application qualification、temporary suspension、or flunking out from schools are based on “TPCU Study Regulations” ; campus study guidance and life examination will follow TPCU’s student affairs regulations.

1. 申請入學表之通訊地址欄，請填寫永久地址及電話，如通知無法寄達或連絡，視為放棄權益。

Giấy tờ thông tin điền trong đơn xin nhập học như: địa chỉ, số điện thoại, nếu không thể liên lạc được thì tự động hủy bỏ tư cách nhập học.

In terms of address on the application form, please provide a permanent address and phone number. If the notification cannot be mailed or reached, it will be considered as abandoning application rights.

1. 外國學生有違反就業服務法之規定經查證屬實者，本校應即依規定處理。

Học sinh nước ngoài vi phạm các quy định về việc làm, trường học sẽ xử lý theo quy định.

Schools or designated authorities shall immediately handle the cases in accordance with the regulations if international students violate the Employment Services Act after investigation.

1. 本校教學以中文為主，申請者應具備中文聽、說、讀、寫能力。

Trường sẽ sử dụng tiếng trung giảng dạy làm chủ đạo, người đăng kí nhập học cần chuẩn bị trình độ tiếng trung: nghe – nói – đọc – viết

Applicants should be proficient in all four skills (listening, speaking, reading, and writing) of the Chinese (Mandarin) language.

1. 已錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證明文件有假借、冒用、偽造、或塗改者，即取消入學資格，且不發給任何學歷(力)證明。如在畢業後始發現上述情事者，除勒令繳回撤銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。

Đối với sinh viên đã trúng tuyển, nếu phát hiện điều kiện đăng kí không phù hợp quy định hoặc các giấy tờ giao nộp không đúng sự thật, chiêu trò, giả mạo, hoặc bị thay đổi, lập tức bị hủy bỏ tư cách nhập học, không được trao cho bất kì chứng nhận học tập nào cả. Nếu sau khi tốt nghiệp mới bắt đầu phát hiện các tình hình nêu trên, ngoài việc ra lệnh thu hồi giấy chứng nhận tốt nghiệp còn công bố hủy bỏ tư cách tốt nghiệp.

The offer for admission by TPCU shall be revoked and no official schooling record will be issued, if any information provided in the application or any of the supporting documents has been proved to be falsified、infringed、or forged. Those who have graduated shall have their diploma revoked, as well.

1. 本簡章若有未盡事宜，悉依教育部「外國學生來臺就學辦法」、本校「外國學生就學辦法」或本校相關會議決議處理。

Tài liệu trên nếu có gì chưa được chu đáo, xin được ghi nhận bởi Bộ giáo dục 「Hướng dẫn sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học tập」 và 「Thực thi trọng điểm dành cho sinh viên nước ngoài đến học tập」của nhà trường xử lý.

Any application matters not stipulated here shall be conducted on the base of “MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan,” “TPCU Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan,” or TPCU decisions.

1. 若正取學生放棄就讀由備取名單替代。備取名單收到通知後以資料不齊為優先。

Nếu học sinh chính thức từ bỏ tư cách nhập học thì học sinh dự bị sẽ được thay thế. Sau khi thông báo sinh viên dự bị nào bổ sung giấy tờ đầy đủ trước sẽ được ưu tiên thay thế.

# 臺北城市科技大學外國學生報名繳交資料檢核表

Taipei City University of Science and Technology

Admission Application Checklist for International students

繳交資料紀錄表(申請人務必在勾選欄打) Người nộp đợ tự đánh dấu 🗸

Please fill out the form by checkingapplicableitems.

請檢查以下文件連同申請書是否備齊無誤

Please check the documents to be enclosed with your application form.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 勾選  () | 繳交資料項目  Required Documentation | 份數  Copy |  |
|  | * + 1. **入學申請表**(如附件一) Đơn xin nhập học   Application Form for International Students (original, see Appendix 1) | 1 |  |
|  | * + 1. 申請人**最近**3個**月**內2吋半**身彩色證件照**(請貼於申請表內) Ảnh   Recent 2 inch colored photos of the applicant (half-length). (Please attach them to the application forms). Taken within the last three months. | 1 |  |
|  | * + 1. 入學申請**切結書**(如附件二) Giấy cam kết   **Declaration for** International **Students (see Appendix 2)** | 1 |  |
|  | * + 1. **財力證明：**3個月來台生活費之財力證明。   **Financial** Certification Chứng minh tài chính | 1 |  |
|  | * + 1. 入學文件審查授權書(如附件三) Giấy ủy quyền kiểm tra giấy tờ   **Authorization of Reviewing Application Documents for International Students (see** Appendix **4)** | 1 |  |
|  | * + 1. 外國學生**申請人**在臺就學檢核表及切結書(如附件四)   **Studying in Taiwan Checklist and Declaration for International Student (see Appendix 5)** | 1 |  |
|  | * + 1. 經中華民國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構（以下簡稱駐外館處）、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證之**外國學校最高學歷或同等學力證明文件**及**成績單**(中、英文以外之語文，應附中文或英文譯本)。   **Graduated Applicants: Các loại bằng tốt nghiệp hoặc bảng điểm**  Copy of the highest academic diploma and the transcripts of the highest educational degree (notarized copy translated into English or Chinese is necessary if the original document is not in English or Chinese) authenticated by R.O.C. embassies, representative, consulates, or other Mission authorized by Taiwan Ministry of Foreign Affairs (hereinafter referred to as Taiwan Overseas Mission). | 1 |  |
|  | * + 1. 申請人**護照影本**或國籍證明文件。Hộ chiếu photo   A copy of your passport or other proof of nationality | 1 |  |
|  | * + 1. **華語能力證明**：如華語文能力測驗證明、華語文課程成績單或英語能力證明。Chứng chỉ tiếng trung   Language Proficiency: A certificate of the TOCFL (formerly TOP), official transcripts of Chinese Language Program is suggested. | 1 |  |
|  | * + 1. **其他文件**(如留學計畫書、推薦信、招生簡章規定之其他應繳文件、或其他有助審查之資料(申請者可自行斟酌附上任何有利申請之參考文件)。Các loại giấy tờ khác   Other advantageous documents. (For example: A study plan, a recommendation letter, other documents asked for by each department or listed on the Application of Admission for International Students, or other helpful reviewing documents decided by the applicant. | 1 |  |

# 附件一 臺北城市科技大學外國學生入學申請表

最近二吋相片

Please attach a recent photo

Dán ảnh thẻ chụp trong thời gian gần đây

(about 2 inch × 2 inch)

**Appendix 1: Application Form for International Students**

**1.**申請人資料**/Personal Information**：

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請人姓名  Họ và tên  Full name | 中文/Chinese  Tên tiếng trung | |  | | | |
| 英文/English  Tên tiếng anh | |  | | | |
| 出生日期  Ngày tháng năm sinh  Date of Birth | | YYYY/MM/DD  Năm/Tháng/Ngày | | | (Last) |
| 國籍  Nationality  Quốc tịch |  | | | 護照號碼  Số hộ chiếu  Passport No. |  | |
| 婚姻狀況  Tình trạng hôn nhân  Marital Status | 🞎已婚/Đã kết hôn/Married  🞎未婚/Chưa kết hôn/Single | | | 性別 Sex  Giới tính | 🞎男/Nam/Male  🞎女/Nữ/Female | |
| 電話/手機  Số điện thoại  Telephone |  | | | E-mail |  | |
| 現在通訊處  Địa chỉ liên lạc hiện tại  Home Address  (ghi rõ Số nhà, thôn, xã, huyện, tỉnh) | |  | | | | |

**2.**監護人資料**/Information of Guardian Người bảo lãnh**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請人父親  Họ tên bố  Applicant's Father | 中文  Tên tiếng trung  Chinese |  | | | 出生日期  Ngày tháng năm sinh  Date of Birth | | YYYY/MM/DD  Năm/Tháng/Ngày |
| 英文 English  Tên tiếng anh |  | | | | | |
| 國籍  Quốc tịch  Nationality |  | | | 職業  Nghề nghiệp  Occupation | |  |
| 電話/手機  Số điện thoại/ Telephone | | |  | | | |
| 申請人母親  Họ tên Mẹ  Applicant's Mother | 中文  Tên tiếng trung  Chinese |  | | | 出生日期  Ngày tháng năm sinh  Date of Birth | | YYYY/MM/DD  Năm/Tháng/Ngày |
| 英文 English  Tên tiếng anh |  | | | | | |
| 國籍  Quốc tịch  Nationality |  | | | 職業  Nghề nghiệp  Occupation | |  |
| 電話/手機  Số điện thoại/ Telephone | | |  | | | |
| 在臺聯絡人  Contact Person in  Taiwan  Liên lạc ở  Đài Loan | 姓名  Name/ Họ tên | |  | | 關係/ Mối quan hệ  Relationship |  | |
| 住址  Mailing Address  Địa chỉ | |  | | | | |
| 電話/手機 Số điện thoại  Telephone or Cell in Taiwan | | |  | | | |
| E‐mail | |  | | | | |

3. 擬申請就讀之班級Which class do you want to apply for Taipei City University of Science and Technology？ Chọn ngành học yêu thích (Viết theo số thứ tự yêu thích từ 1,2,3 )

|  |  |
| --- | --- |
| 系名Khoa/ngành Department | 志願序 Preference ordering  Dựa theo thứ tự để viết  (1, 2, 3) |
| 餐飲管理系 Quản lý nhà hàng  Department of Food and Beverage Management |  |
| 化妝品應用與管理系 Hóa mỹ phẩm  Deparment of Cosmetic Appication and Management |  |
| 觀光事業系 Du lịch  Department of Tourism and Hospitality Management |  |

1. 教育背景**/Educational Background Qúa trình học tập**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 學歷 Previous Education | 中等學校 Cấp 3  Secondary school | 學院/大學 Học viện/Đại học  College / University |
| 學校名稱 Name of School  Tên trường |  |  |
| 學校所在地 City and Country  Thuộc thành phố - Nước |  |  |
| 主修Major / 副修 Minor |  |  |
| 學位 Degree Conferred  Học vị |  |  |
| 畢業日期 Graduate year  Thời gian tốt nghiệp |  |  |

1. **語文能力Chinese Level Năng lực tiếng trung**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 華語文能力測驗  TOCFL | □未考試  Chưa thi | □入門級  Level 1(A1) | □基礎級  Level 2(A2) | □進階級  Level 3(B1) | □高階級  Level 4(B2) |

**華語學習機構 Chinese Learning institution Trung tâm ngôn ngữ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 語文中心名稱  Institution name  Tên trung tâm | 修 課 起 迄 Thời gian học  From yy/mm/dd to yy/mm/dd | 合計年數  Tổng thời gian  total time | 結業級數  Cấp  Level |
|  | \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_～ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  yyyy mm dd yyyy mm dd | \_\_\_\_\_ Year  \_\_\_\_\_ month |  |

**其他華語證照 Other Chinese Language Identifation Các loại văn bằng tiếng trung khác**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 認 證 機 構 名 稱 Institution  Tên đơn vị cấp bằng | 發 證 國 家country  Nước | 發 證 日 期 date  Ngày cấp | 證 照 級 數 Level  Chứng chỉ |
|  |  | \_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  yyyy mm dd |  |

中文語言能力**/Chinese Proficiency Level Trình độ tiếng trung**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 聽/Listening  Nghe | 🞎優 Excellent  Rất Tốt | 🞎佳 Good  Tốt | 🞎尚可 Average  Tạm ổn | 🞎差 Poor  Không biết |
| 說/Speaking  Nói | 🞎優 Excellent  Rất Tốt | 🞎佳 Good  Tốt | 🞎尚可 Average  Tạm ổn | 🞎差 Poor  Không biết |
| 讀/Reading  Đọc | 🞎優 Excellent  Rất Tốt | 🞎佳 Good  Tốt | 🞎尚可 Average  Tạm ổn | 🞎差 Poor  Không biết |
| 寫/Writing  Viết | 🞎優 Excellent  Rất Tốt | 🞎佳 Good  Tốt | 🞎尚可 Average  Tạm ổn | 🞎差 Poor  Không biết |

1. 就讀期間各項費用來源**/Sources of Financial Support Nguồn kinh phí học tập**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 🞎個人儲蓄 Personal Savings  Tự tích cóp | 🞎父母支援 Parental Support  Trợ cấp từ bố mẹ | 🞎獎助學金 Scholarships and Financial Aid  Học bổng | 🞎其他  Others (Please specify)  Khác |

申請人簽名/kí tên/ Applicant’s Signature：

日期/Date：

# 附件二 外國學生入學申請切結書 Giấy cam kết Appendix 2: Declaration for International Students

上述所陳之任一事項同意授權 貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實，本人願意接受貴校取消入學資格並註銷學籍，絕無異議。

1. **本人保證不具中華民國國籍，且未具僑生身份，或已喪失中華民國國籍滿8年。中華民國國籍法，第二條：有下列各款情形之一者，屬中華民國國籍： (一)出生時父或母為中華民國國民。 (二)出生於父或母死亡後，其父或母死亡時為中華民國國民。 (三)出生於中華民國領域內，父母均無可考，或均無國籍者。 (四)歸化者。**

Tôi xác nhận không có hộ chiếu của nước Trung Hoa Dân Quốc, hơn nữa cũng không có thân phận hoa kiều, hoặc đã không có thân phận của Trung Hoa Dân Quốc trong vòng 8 năm. Dựa vào điều thứ 2 luật của Trung Hoa Dân Quốc: Phù hợp những điều dưới đây đều thuộc là công dân của Trung Hoa Dân Quốc: (1) Khi sinh ra bố hoặc mẹ là mang quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc. (2)Khi sinh ra bố hoặc mẹ đã chết, nhưng bố hoặc mẹ khi đó có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc. (3) Sinh ra trên lãnh thổ của Trung Hoa Dân Quốc nhưng bố mẹ là người không có quốc tịch. (4) Quốc hữu hóa.

I. I certify that I do not have a Republic of China nationality nor overseas Chinese status, or I have officially given up my ROC citizen status for more than 8 years. According to Article 2 of the Nationality Act of the Republic of China, a person shall have the nationality of the Republic of China under any of the conditions provided by the following subparagraphs:

(1)His/Her father or mother was a national of the Republic of China when he/she was born.

(2)He/She was born after the death of his/her father or mother, and his/her father or mother was a national of the Republic of China at the time of death.

(3)He/She was born in the territory of the Republic of China, and his/her parents can’t be ascertained or both were stateless persons.

(4)He/She has undergone the nationalization process.

**二、 本人未曾在中華民國完成申請就學或遭退學。**

Tôi chưa từng hoàn thành học tập ở nước Trung Hoa Dân Quốc hoặc bị thôi học.

II. I have never gone through an application for any program or have been expelled from any school in the Republic of China.

1. **本人所提供之國外學歷證件，在畢業學校所在國家均為合法有效取得，並相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。**

Những giấy tờ mà tôi cung cấp cho trường gồm học bạ, bằng cấp đều là hợp pháp và có giá trị sử dụng tại quốc gia và con có giá trị hợp pháp để tôi học tại trường.

III. All the foreign academic certificates I submitted have been lawfully acquired in the country where the school I graduated from is located, and are equivalent of diplomas conferred by all levels of registered schools in the Republic of China.

1. **本人已詳閱簡章內容，並遵守簡章之相關規定。**

Tôi đã đọc hết các nội dung và hứa sẽ tuân thủ quy định

IV. I have read the Application Instructions thoroughly and will follow all the rules.

Tôi xác nhận những điều trên là đúng, đồng thời chấp nhận để cho trường kiểm tra xác nhận. Nếu có điều gì không đúng, sau khi nhà trường điều tra ra thì có thể hủy tư các nhập học tại trường.

I hereby agree to authorize your school to verify all of the aforementioned statements. If any of the statements is found untrue or in violation of this regulation after enrollment, I will accept your school’s authority to cancel my admission and OIT student status without objection.

此致

臺北城市科技大學 to Taipei City University of Science and Technology

申請人簽名Kí tên Applicant’s Signature：

日期 Thời gian Date：

護照號碼 Số Hộ Chiếu Passport No.： 附件三外國學生入學文件審查授權書 Đồng ý cho trường kiểm tra giấy tờ  
Appendix 4: Authorization of Reviewing Application Documents for International Students

本人授權臺北城市科技大學查證本人所提供的資料，本人並授權：

Tôi đồng ý cho trường đại học Kỹ thuật thành phố Đài Bắc kiểm tra xác minh các loạigiấy tờ mà tôi cung cấp và sử dụng thông tin liên qua tới tôi:

I authorize Taipei City University of Science and Technology to undertake a verification of the information I have provided and I authorize:

🞎 學校 Educational institutes, Trường học

🞎 相關負責人員 Staffs, Các đơn vị liên quan

🞎 其他 Others Khác

提供關於我的資料，並使他們免責於此一行為。

To release information they may have about me and release them from any liability for doing so.

簽名(全名) Kí tên Signature：

姓名(全名) Họ tên Print full name：

護照號碼 Số hộ chiếu Passport number：

生日Ngày tháng năm sinh Date of birth： 年(yyyy) 月(mm) 日(dd)

日期 Ngày kí Date/yyyy/mm/dd： 年(yyyy) 月(mm) 日(dd)

# 城市學校財團法人台北城市科技大學國際學生緊急醫療授權書

# Giấy ủy quyền điều trị khẩn cấp dành cho học sinh quốc tế

# Trường Đại học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 學生姓名  Student Name  Họ tên học sinh |  | 生日  Date of Birth  Ngày sinh | YYYY/MM/DD  Năm/Tháng/Ngày |

本人(學生之父母、監護人或法定代理人) ，已瞭解如本人之子女(被監護人或被代理人，以下簡稱子女) 遭遇緊急危險時，城市學校財團法人臺北城市科技大學將會試圖緊急通知本人或本人於本授權書中所指定下列緊急聯絡人。

I (the parent, guardian, or legal representative of the student) have understood that if my offspring (person under guardianship, or the surrogated, hereinafter referred to as the “Offspring”) encounters immediate dangers, Taibei City University of Science and Technology will try to notify me or the following emergency contacts prescribed by me in the Authorization immediately.

Tôi (bố mẹ của học sinh, người giám hộ hoặc người đại diện pháp luật) đã hiểu rõ khi con Tôi (người được giám hộ hoặc người được đại diện, dưới đây gọi tắt là con )gặp nguy hiểm khẩn cấp, trường Đại học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc sẽ khẩn cấp thông báo cho Tôi hoặc người liên hệ khẩn cấp mà Tôi đã chỉ định trong Giấy ủy quyền này.

本人子女如需接受緊急醫療，基於任何原因致使本人或本人所指定之緊急聯絡人無法接獲通知時，本人謹在此全權授予城市學校財團法人臺北城市科技大學及其受雇人，代表本人及本人子女為下列行為：

If my Offspring requires emergency medical treatment and if the emergency contact designated by me or I are unable to receive the notice due to any causes, I hereby fully authorize Taibei City University of Science and Technology and its employee to carry out the following acts on behalf of my Offspring and I:

Con Tôi nếu cần điều trị y tế khẩn cấp, khi vì bất cứ nguyên nhân gì d ẫn tới Tôi và người liên hệ khẩn cấp mà tôi chỉ định không thể nhận được thông báo, tại đây Tôi xin ủy thác toàn bộ quyền cho trường Đại học và Công nghệ thành phố Đài Bắc và người được tuyển dụng của nhà trường, đại diện Tôi và con tôi thực hiện các công việc dưới đây:

1. 提供第一時間之救助。

To provide first-aid. Cung cấp cứu trợ trong thời gian sớm nhất

1. 授權醫生對本人子女進行檢查及醫療行為。

To authorize doctors to conduct inspections and medical treatment on my Offspring.

Ủy quyền cho bác sỹ thực hiện kiểm tra và điều trị y tế cho con Tôi.

1. 安排本人子女之運送(不論利用救護車或其他交通工具)前往適宜施行緊急醫療之場所，包括醫院之急診室、醫生之診療室或診所，但不以上述場所為限。

To arrange the transport (whether using ambulance or other vehicles) for my Offspring to appropriate venue for emergency medical treatment, including the emergency clinic of hospitals, consulting room or clinic of doctors, not limited to the abovementioned venue.

Sắp sếp đưa con Tôi (bất kể sử dụng xe cấp cứu hoặc phương tiện giao thông khác) đến nơi thực hiện điều trị cấp cứu thích hợp, bao gồm phòng cấp cứu của bệnh viện, phòng khám điều trị hoặc phòng khám của bác sỹ, nhưng không giới hạn những địa điểm nói trên .

1. 於醫療機構中為獲得相關醫療或手術，得簽署任何經醫療機關判斷後，所要求出具之相關文件。

Regarding the relevant medical treatment or surgeries received in the medical institutions, to sign the related documents required after being determined by any medical institutions.

Tại cơ sở điều trị y tế nhằm được điều trị y tế hoặc thực hiện phẫu thuật liên quan, phải ký kết bất cứ giấy tờ liên quan nào mà cơ sở điều trị y tế yêu cầu sau khi phán đoán bệnh tình.

本人在此同意負擔所有因治療意外或傷病所生之相關費用。本人亦同意於尋求或提供上述醫療行為之過程 中，不論城市學校財團法人臺北城市科技大學或其受雇人皆無須負擔任何不逆料之事故，所可能引起之事實或法律上之責任。

I hereby agree to be borne all expenses related to treating accidents and injuries. I also agree that, in the course of seeking or providing the above medical conducts, Taibei City University of Science and Technology nor its employees shall be responsible for potential factual or legal responsibilities arising from unexpected accidents.

Tôi đồng ý chịu tất cả chi phí phát sinh do điều trị tai nạn hoặc bệnh tật. Tôi cũng đồng ý trong quá trình tìm ki ếm hoặc cung cấp các hoạt động điều trị y tế nói trên, bất kể trường Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc hay người được trường đại học tuyển dụng đều không phải chịu bất cứ sự cố không mong muốn nào, sự thật nào có thể xảy ra hoặc trách nhiệm pháp luật nào.

**如無法連絡本人時，本人所指定本人子女之緊急連絡人如下：**

*Where I am out of contact, the emergency contacts designated by me are as follow:*

Nếu không thể liên hệ với Tôi, Tôi chỉ định người liên hệ khẩn cấp của con tôi như sau:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序號  *No.* | 姓名  *Name*  Họ tên | 關係  *Relationship*  Xưng hô | 行動電話  *Mobile Phone*  Điện thoại di động | 宅(公)電話  *Home (Office) No.*  Điện thoại nơi ở (văn phòng) |
| 1. |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |

**另為確保本人子女在外就學期間之任何醫療行為安全，提供以下資訊：**

Furthermore, the following information is provided to ensure the security of any medical conducts for my Offspring during the studying period abroad：

Ngoài ra để đảm bảo sự an toàn cho bất cứ hành vi điều trị y tế nào của con tôi trong thời gian học tập ở nước ngoài,tôi cung cấp các thông tin dưới đây：

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **提問內容**  Quesiton  Nội dung đưa ra câu hỏi | | **是否有此問題**  Do you have this problem (Y/N)  Có vấn đề gì không | | | **有(請詳述問題)**  Details  Có (Đề nghị nói rõ chi tiết vấn đề) | |
| 本人子女有無長期疾病  Whether my Offspring has long-term disease  Con của Tôi có loại bệnh lâu năm nào không | | * □ 有(*Yes, it is* / Có, ) * □ 無(*No* / Không) | | |  | |
| 有無固定使用之藥物  Whether my Offspring has a stationary used drug  Có thuốc sử dụng cố định hay không | | * □ 有(*Yes, it is* / Có, ) * □ 無(*No* / Không) | | |  | |
| 有無過敏之藥物  Whether my Offspring has medicine that he/she is allergic to  Từng dị ứng thuốc hay không | | * □ 有(*Yes, it is* / Có, ) * □ 無(*No* / Không) | | |  | |
| 自述  Self-description  Tự thuật về tình hình bệnh tật của mình | | * □ 無(*No* / Không) * □ 有(*Yes, it is* / Có, )\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| 立書人姓名(請以正楷簽名)  Name of the Party toe the Contract(Please sign in block letters)  HọTên người viết | | |  | | | |
| 與學生之關係(稱謂)  Relationship with the Student (Title)  Mối quan hệ với học sinh (xưng hô) | |  | | 國籍  *Nationality*  Quốc tịch | |  |
| 居住國之國民(居民)身分證字號  National (Residential) ID at the Residing Country  Số chứng minh thư công dân (cư dân) của nước cư trú | |  | | | | |
| 聯絡資料  Contact Info Thông tin liên lạc | 行動電話  Mobile Phone  Điện thoại di động |  | | | | |
| 住宅電話  Home No.  Điện thoại nhà ở |  | | | | |
| 居住處地址  Address of the Residence  Địa chỉ nơi ở |  | | | | |
| 電子郵件信箱  E-mail  Hòm thư điện tử |  | | | | |
| * 本資訊將由城市學校財團法人臺北城市科技大學持有並加以保密，然必要時得提供於相關醫療機構使用。 * The information will be held and kept secret by the Taibei City University of Science and Technology, and will be provided to relevant medical institution for usage when necessary.   Thông tin này sẽ do Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc lưu giữ và bảo mật, song khi cần thiết được cung cấp cho cơ sở điều trị y tế liên quan sử dụng.   * 本表尊重個人自由意志填寫，並屬實填寫。   The form is filled according to one’s free will on the basis of truth.  Phiếu này tôn trọng ý chí tự do cá nhân khi điền phiếu, và phải điền đúng sự thật.   * 請於填妥後親簽，送交國際交流中心外生輔導業務承辦人收存。   Please sign after completing the form and deliver to the organizing officer at the Overseas Students Service Center, Office of International and Cross-Strait Affairs.  Xin hãy đích thân ký tên sau khi đã ký, giao cho nhân viên nghiệp vụ của Trung tâm phụ đạo và phục vụ học sinh nước ngoài Ban quốc tế. | | | | | | |

**以上內容若有翻譯上不符合，皆以中文版為準，中文為本國通用語言，故本校僅接受中文版為正式 緊急醫療同意書，其他國家語言版本僅供參考之用。**

Shall there be any discrepancy between the Chinese version and translated versions, the Chinese version shall prevail. Chinese is the common language of Taiwan; therefore, the University only accepts the Chinese version of the Authorization as the official Authorization for Emergency Medical Treatment, Authorizations in other languages are for reference only.

Nếu bản dịch nội dung trên đây không phù hợp, thì sẽ lấy bản tiếng Trung làm chuẩn. Tiếng Trung là ngôn ngữ thông dụng của Đài Loan, do đó nhà trường chỉ tiếp nhận bản tiếng Trung là Giấy đồng ý điều trị khẩn cấp chính thức , phiên bản ngôn ngữ khác chỉ dùng để tham khảo.

城市學校財團法人臺北城市科技大學

*Taibei City University of Science and Technology*

Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc

地址：11202 台北市北投區學園路2號

*Address: No. 2, Xueyuan Rd., Beitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.*

TEL/FAX：：+886-2-28927154~9 #5901、5902

立 書 日

(*Date of Signing* / Ngày viết giấy ủy quyền)：＿＿＿＿年(*Year* / năm) ＿＿月(*Mouth* / tháng) ＿＿日(Day / Ngày)

# 附件四外國學生申請人在臺就學檢核表Bản tự kiểm tra Appendix 5: Studying in Taiwan Checklist and Declaration for International Student

|  |
| --- |
| **外國學生申請人是否曾以僑生身分在臺就學檢核表**  依據「外國學生來臺就學辦法」第2條規定，外國學生須未曾以僑生身分在臺就學，為確認您的外國學生身分，請確實填寫回答以下問題，謝謝！  According to “Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan,” Article 2, an international student is not supposed to have overseas Chinese student status. To make sure of your status, please fill in the following questions.   1. 請問您是否曾經來臺過？ Bạn có từng đến Đài loan qua không?   □是Có □否 Không   1. 請問您是否曾經來臺就學過？ Bạn có từng đến Đài loan **học** qua không?   □是Có □否Không (若填寫否，則無需回答以下問題)Nếu **không** thì không cần trả lời các câu bên dưới  Have you ever studied aboard in Taiwan?  □Yes □No (If no, do not answer the following questions.)   1. 請問您是否曾以僑生身分在臺就學？Bạn đã từng dung thân phận Hoa Kiều để học ở Đài Loan không?   □是Có □否Không □不確定 Không rõ  Have you ever had overseas Chinese student status to study in Taiwan?  □Yes □No □Uncertain   1. 請問您是否曾經海外聯合招生委員會分發? Bạn có đã từng được hiệp hội giáo dục sắp xếp học không?   □是Có □否Không □不確定 Không rõ  Have you ever had admission by placement from the Overseas Joint Admissions Committee?  □Yes □No □Uncertain   1. 請問您是否曾經各校以自行(單獨)招收僑生管道入學？Bạn đã từng xin nhập học vào trường khác không?   □是Có □否Không □不確定 Không rõ  Have you ever attended recruitment of overseas Chinese students in any Taiwanese university?  □Yes □No □Uncertain   1. 請問您本學年度是否向海外聯合招生委員會申請來臺就學？Kì học này bạn đã từng xin học ở nước khác chưa?   □是Có □否Không □不確定 Không rõ  Have you ever applied to any school in Taiwan through the Overseas Joint Admissions Committee for this semester?  □Yes □No □Uncertain |

From：

姓名 Name:

住址 Address:

TO：International Education and Exchange Center

Taipei City University of Science and Technology

No. 2, Xueyuan Rd., Beitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.

申請新南向專班入學

臺北城市科技大學 國際交流中心 收

中華民國臺灣112台北市北投區學園路2號

電話: (02)2892 7154 #5901、5902

請將本表貼於報名信封袋上，以掛號郵寄。(海外地區建議使用順豐速運或DHL或FedEX等快遞服務)

Please attach this application cover sheet to the outside of the envelope containing

your application package,and send by registered mail or courier.(SF- Express or

DHL or FedEx service is recommended for application packages mailed from overseas.)

申請學系(Dept.)：

寄送日期/Date application submitted:

本區請勿填寫

**Please do not write in this space.**

申請編號 審查人員

收件日期 審查日期